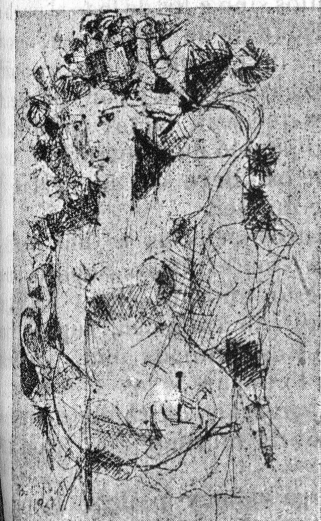


# Santanyí

QUINCENAL DE INTERESES LOCALES

DEPÓSITO LEGAL P. M. 380 - 1958

IV \* Sábado 15 de Julio de 1961 \* N.º 93 \* Precio del ejemplar: 2 ptas.



ADHESIÓN AL POETA  
POR P. L. FORNÉS

1561 - 1627

Otro Centenario. Y de un poeta, claro en sus letrillas y romances:

Amarriado al duro banco  
de una galera turquesca...

laberíntico, en sus Soledades, en su Polifemo de tan difícil lectura.

Cuando el centenario de su muerte, se agruparon en torno a Góngora, los mejores poetas —Lorca, Alberti, Gerardo, Dámaso— de aquel momento de oro. Con ellos aprendimos a leer y amar al poeta de Córdoba, el mayor orfebre de la poesía en lengua castellana. Luego, B. Rosselló-Porcel trasladó a la nuestra la magia de sus metáforas maravillosas.

Ahora, la poesía sigue otras veredas que van a dar el camino real del realismo histórico. A pesar de ello, en 1961, sin exclusivismos, seguimos creyendo en el valor social del arte desinteresado, de la belleza pura, y que, misteriosamente, seguirá incitándonos a entrar en los laberintos del gongorismo una más noble y poderosa fuerza que la que encandila a los niños con las adivinanzas y a los burócratas con los crucigramas.

Por siempre, más, será uno de los mejores poetas europeos del Barroco, D. Luis de Góngora, el clérigo cordobés.

B. V. y T.

## Alimentación del Ganado

Como anunciamos el viernes día 23 de julio el doctor en Veterinaria D. Martín Felani pronunció en el Teatro Principal una conferencia sobre alimentación de ga-

Presentó al conferenciante nuestro paisano, el joven veterinario D. Miguel Ballester.

El Sr. Felani, tras unas palabras de agradecimiento a nuestro quincenario dividió la conferencia en tres

partes correspondientes a las clases de ganado bovino, de cerda y aves.

Señaló que un ternero necesita ocho litros de leche diarios para una buena cría, siendo mejor la lactancia natural, pero por economía habrá de emplearse la artificial a base de harinas.

(Pasa a la pág. 2.ª)

## Los unos sin hache

Mes de Julio

1331, día 4: Instrucciones del Gobernador al Alcalde sobre las consideraciones que hay que tener a los caballeros armados que defienden nuestra costa.

1751, día 25: El Rvdo. Fray Bartolomé Rull, Gran Prior de la Mayor Iglesia de San Juan de Malta, expide la auténtica de una reliquia de San Roque, destinada a Fr. Andrés Bonet para ser venerada en la Parroquia de Santanyí.

1891, día 1: Jaime Antonio Clar Vicens asume la alcaldía.

1911, 20: Incendio y naufragio de la goleta italiana «Camelia», frente a Cala Llombards. Murieron dos tripulantes y el resto de la tripulación hizo cuarentena en la citada cala.

## MEMORIA PERSONAL DE CALA D'OR

# PUNTO FINAL

y X

por José Costa Ferrer

Si conflicto fue el del agua, también lo fue el de la electricidad. La primera luz eléctrica que hubo en Cala d'Or fue la de Mr. Barlof, en 1934 que funcionó hasta el '36, con un motor italiano. Para la electrificación de todo el caserio, encontramos una solución con la Harinera de S'Horta que ya daba luz a Calonge y Porto-Colom. Tendimos la red pero durante largos años tuvimos la «pega» de los apagones continuos, mal fluido, averías del motor y de la línea, etc. etc., hasta que en 1960 llegó la INI —o el INI, ya que de un nombre masculino se trata— con su nueva instalación.

Otras mejoras recientes son el teléfono y el asfaltado de Calonge a Cala d'Or.

Hablemos de hoteles, mesones y bares. El Hotel Cala d'Or lo construyó, como ya dije, el pintor Verburg con Van Crainest. Al mismo tiempo Verburg abrió una fonda destinada a los albañiles y picapedreros que trabajaban en la urbanización. El Hotel Cala d'Or, fue adquirido por Ignacio Rotger, experto en el ramo de hostelería como lo había acreditado en Formentor y en 1959 fue traspasado a Miguel Nicolau, de Felanitx, haciéndole notables reformas.

Poco después de construir el Hotel Cala d'Or llega

Declerk y empieza el «Club» al que acudieron los buenos «gourmets» que pasaban por Mallorca atraídos por su excelente cocina.

Durante la guerra civil hubo un paréntesis y a su final Sebastián Adrover fundó El Parador que luego bautizó con el nombre de Los Arcos.

El noble italiano Sr. Franchiner llega con su esposa a Cala d'Or y alquila al dueño del colmado José Roig un café que tenía al lado y establece el Hostal Romano donde se hace famosa su cocina típica, con sus spaghetti, pasta acciuta y formagios.

En Cala Gran se ha construido el hotel de este nombre. Es su propietario Francisco Riera, «Paco» del antiguo Hotel, y familia. Son

de elogiar su buen trato amabilidad y cocina.

En Cala Llonga los hermanos Adrover han inaugurado la fonda hotel de su nombre, dispuestos a competir con los otros en servicio y cocina. Y también hay que contar las más recientes como son «Los Quijotes», «Sivina», etc. Y el «Night club», y el pequeño golf del artista Tarragó, propietario de la tiendecita de marionetas...

He de contestar a una pregunta que me han hecho: ¿Quién fue el creador del estilo que se eligió en Cala d'Or?

Le damos el nombre de estilo «ibicenco» en recuerdo de aquellas casas que embellecen la campiña de Ibiza y que por su sencillez,

(Pasa a la pág. 4.ª)

# CAVALL

A D. Luis de Góngora y Argote

Va a abeurar-se a la bassa de crestall,  
trot menut, suavíssim pas de dansa...  
L'aigua copsa, amb reflexes de lloança,  
marbre altiu: nervi i múscul del cavall.

Ulls endins la sorpresa creix i avança,  
les narius precipiten un plomall  
d'ardent baf, i recull l'absort mirall  
el ritme de la neu encabritant-se

sota la por, com un Pegàs novell  
que, nat de la sang aspra de Gorgona,  
ales reclama i en crinalls brotona...

Ja el quadrúpede incita un clar cisell,  
puix que alça al vent, en bel·lic simulacre,  
potes de bronze i eguinar de nacre.

Juny 1961

Llorenç Moyà Gilabert de la Portella



## Movimiento demográfico

Datos facilitados por el Registro Civil, correspondientes a la última quincena:

Nacimientos: Micaela, hija de Bartolomé Sitjes Escalas y Francisca Nadal Salas (José Antonio, 1).

Defunciones: Jaime Covas Orell, 80 años (Escuelas, 36-LI.), Rosa Nadal Vidal, 93 (Reiet, 69), Lorenzo Rigo Blasser, 74 (G. Ulla, 8), y Josefa Pérez Gamarra, 74 (G. Civil, 9-2°).

Bodas: Ninguna.



S.E. Rdma. el Sr. Obispo se ha dignado firmar los siguientes nombramientos que efectan a nuestro término: El Rdvo. D. Andrés Juliá Rosselló, pasa a Capdepera. Cesa en la vicaría «in capite» de Es Llombards, el Rvdo. D. Guillermo Bannassar Alou y es nombrado ecónomo de Ca's Concos. Vicario «in capite» de Es Llombards y de la Colonia de Sant Jordi el Rvdo. D. Antonio Pol Marcús. Vicario de la parroquia de San Andrés de Santanyí, el Rvdo. D. Jaime Solivellas Antich, natural de Artá.

En acto de despedida al que hasta ahora ha sido vicario de nuestra Parroquia, Mn. Andrés Juliá se reunieron el pasado día 7, en el Centro de A. C. los miembros de la «Coral Sant Andreu», de la Cofradía de Penitentes de Nuestra Señora de Consolació y los redactores de «SANTANYI», tres entidades fundadas por el vicario que nos dejaba. Acompañaban a Mn. Juliá en la presidencia, el Rvdo. Sr. Ecónomo, el Sr. Alcalde y el Presipente de A. Católica. Primeramente la Coral interpretó el «Ave María» de Victoria y la canción popular «Fum, fum, fum...» Actó seguido, en nombre de las tres organizaciones allí reunidas, el subdirector de la agrupación coral, D. Juan Piña, hizo ofrenda al Rvdo. Sr. Juliá de una artística carpeta de escritorio en piel y oro, pronunciando unas palabras de gratitud, entrecortadas por la emoción, a las que se adhirieron el Sr. B. Vidal y Tomás, en nombre de «SANTANYI» y don Jerónimo Bonet, presidente de la Cofradía.

El Sr. Ecónomo, a continuación, en un sentido parlamento resaltó lo mucho que debía nuestra parroquia al Sr. Juliá detallando la importancia de las obras por él iniciadas y encauzadas. Las palabras de despedida fueron subrayadas con una larga y encendida salva de aplausos. Después de servirse un refrigerio, Mn. Andrés Juliá agradeció el homenaje ofreciéndose a todos desde su nuevo destino. Lleve buen viaje nuestro querido asesor y que su estancia en Capdepera sea fructífera como todos deseamos.

Durante el mes de junio se han registrado 2 días de lluvia y 3 de llovizna, con un total de 13'8 litros. Lluvia máxima: 8'2, el día 4. Estos pequeños chubascos han sido insuficientes para

## A DIOS

¡Como pasa el tiempo, volando! A mi no me parece que haya convivido ya cinco años con vosotros. Pero es la pura verdad... El Julio de 1956 vine y el julio de 1961 me marchó. Así lo dicen los documentos. Y me marché porque la voluntad divina ahora ha cambiado mi rumbo hacia otra parroquia.

Por esto me veo forzado a despedirme de vosotros, santanyinenses. De los que vivís desparramados por esos mundos de Dios, de quienes me hice conocido y amigo a través de las páginas del «Santanyí» al que tuve la dicha de darle vida.

Y me despido, sobre todo, de vosotros los que moráis aquí, con quienes he convivido personalmente estos años participando de las penas y de las alegrías, sintiéndome un santanyinense más.

Si he de ser sincero quiero deciros que no me he encontrado bien entre vosotros, sino estupendísimamente bien. La mejor prueba es haber dedicado todo ese tiempo no a intereses particulares míos sino a los de todo el pueblo.

Y en este plan de sinceridad he de deciros que, ahora me cuesta daros el adiós de despedida, porque conozco que me encontraba como en casa propia y por ello siento dejar tantos amigos y espero que sean tantos como habéis tenido este muy amado pueblo de Santanyí. Y he pensado no os dejo, sino que os llevo en mis gratos recuerdos y en lo profundo de mi ser.

Que todos tenemos nuestros defectos es una verdad demasiado clara para tenerla que explicar. Suplico por todo corazón, que si, en estos años difíciles y de experiencia, he fallado o he molestado a alguien, suplico que lo borreis totalmente. Vosotros, amigos míos, no seáis como aquellos que escriben lo bueno de los demás sobre arena para que pronto desaparezca y, en cambio, a los malos lo graban, con fuego, sobre mármol duro para que quede memoria eterna.

Deseo, sinceramente, larga vida y perfeccionamiento al «Santanyí», la «Coral Sant Andreu», Cofradía de Penitentes, Cine para peques, Campamentos... Y a este pueblo familiar muy amado le deseo siga progresando espiritualmente siempre en paz y alegría, a la sombra de la Parroquia del Apóstol San Andrés y bajo la mirada cantadora de nuestra Reina, la Virgen de Consolación.

A Ella se lo pido fervorosísimamente en estos momentos de despedida. Y a ella —como un santanyinense más— me encomendaré en los pasos de este peregrinar que es la vida.

Ya que no he podido despedirme de todos y cada uno de vosotros aprovecho estas líneas para hacerlo ahora despidiéndome de ti y de toda tu familia.

Siempre y en todo momento puedes contar con

TU AMIGO

ANDRES JULIA ROSSELLO, PBRO.

## XXV Aniversario del Alzamiento Nacional

Programa de los actos que se celebrarán el 18 de julio en conmemoración del XXV Aniversario del Glorioso Alzamiento Nacional, organizados por la Jefatura Local y el Magnífico Ayuntamiento.

A las 8'30.— Misa mayor con asistencia de las autoridades y Jerarquías Provinciales del Movimiento.

A las 9'30.— Colocación y ofrenda de coronas ante la Cruz de los Caídos.

A las 9'45.— Solemne inauguración y bendición de las obras realizadas en este Municipio durante el año político 1960-61.

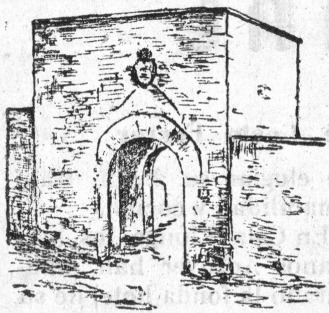
hacer correr los canalones. Las cisternas de muchas casas llevan camino de quedar vacías. El aljibe público también está a punto de ser vaciado por completo. Quedan lejos, por desgracia, las acostumbradas lluvias de otoño.

\*\*

Parece que el descalabro dominical absoluto en el mercado y comercio presiente algunos inconvenientes que seguramente después...

(Pasa a la página siguiente)

## Porta Murada:



Aquí, en la Porta Murada, donde recibimos a los amigos que vienen y damos el adiós a los que se van, en la Porta Murada, despedimos, con el corazón oprimido, al asesor religioso de este periódico, a «Tu amigo», al fundador de «SANTANYI».

Por disposición del Sr. Obispo nos deja Mn. Andrés Juliá para servir otra vicaría en Capdepera, un pueblo, en cierto modo, parecido al nuestro, abierto al sol de levante, con Cala Ratjada en su regazo y la Virgen de la Esperanza en un altar almenado. Y en sus Cuevas, como un tesoro: «la deixa del geni grec».

Escribió un poeta de hoy —Joan Pons i Marqués— precisamente, en el número 55 de «SANTANYI»:

«Hi ha qui se'n van i no

[tornen,

hi ha els que arriben i no

[hi són...»

No queremos ofender la modestia de Mn. Andrés Juliá, pero sería grave omisión no señalar cuán fértil en obras han sido sus cinco años de vicario en Santanyí. Nos creemos facultados para valorar esas realizaciones; pero hemos de limitarnos a enumerarlas; día vendrá que serán sometidas a balance esas obras de indiscutible trascendencia cívica y cultural.

Iniciativas del vicario Juliá han sido los campamentos juveniles de Cala Llombards; el cine para los niños, en las tardes festivas; el dar mayor realce a la Semana

Santa con la cofradía de penitentes de Ntra. Sr.ª de Consolació; las tandas de conferencias; vigorizar el coro parroquial transformándolo en la «Coral Sant Andreu» que ha difundido en conciertos, aquí y fuera del pueblo, el aroma de las canciones populares y la sobria aristocracia de Tomás L. de Victoria y Juan Sebastián Bach. Idea, en fin, de Mn. Juliá fue la publicación de estas hojas que en vuelo llevan aires de Santanyí a nuestros amigos de fuera y lentamente pretenden afinar nuestra sensibilidad, pensando, siempre, en el mejoramiento material y espiritual de la comarca.

Todos los que escribimos en estas páginas, los que aportamos nuestra modestia lugareña y las plumas ilustres y generosas que le dan prestigio con sus colaboraciones, nadie creía en la posibilidad de hacer un «diario» y mucho menos en su continuidad; pero gracias al fatigoso ir y venir, pedir y esperar, de D. Andrés Juliá, «SANTANYI» es una realidad cuya dimensión en la perspectiva de mañana será justamente abarcada.

No es de extrañar, pues, que nuestro periódico al ver partir a quien fue su animador se sienta grave de pesadumbre y nos duela la marcha de quien ha hecho tanto como supone este apretado recuento.

Mn. Andreu, id con Dios. Gracias. Y «a reveure»...

EL DE TANDA

reveure...



## de cantó Hemingway

Hemingway ha muerto como podía morir un personaje de sus novelas: un disparo en la cabeza mientras, según ha declarado su esposa, estaba limando una arma de fuego disponiéndola para salir de la zona.

Su muerte, casual o premeditada, responde a la forma violenta de entender su propia vida. Buscador insalvable del peligro, correspondiente de guerra en China y España, aficionado a los toros (en los que le atraía más la tragedia que la belleza) ha muerto con uno de sus juguetes preferidos en las manos. Porque era él las armas de fuego también como jugador en «El verano sangriento» cuenta como él y Antonio Ordóñez se entretenían jugando pitillos encendidos en la boca, a lo Guillermo Tell, a pistolazo limpio.

Hemingway que siempre había provocado controversia en vida, la sigue provocando ahora con su muerte.

Última en vida había sido precisamente en España propósito de sus curiosas notas sobre «Manolete» que estas páginas en su día hemos comentado. Muchos antiguos manoleteístas de estos días le esperaban en San Fermín, cuando no hayan visto su figura, ya familiar, en la plaza de Pamplona, habrán sentido, ante su muerte, un respetuoso recuerdo que se como un brindis invisible a un aficionado que sentía a España y que intentaba y quería comprenderla.

M. N.

EL CLIENTE ES NUESTRO AMIGO.  
CADA DIA TENEMOS MAS AMIGOS

Ca'n Perico

Neveras, radios, T. V. lavadoras.

MARGOS PLAZOS SIN ENTRADA

Plaza Mayor, 29  
SANTANYI

## Extraordinario a ocho días vista

Siguiendo la costumbre de esta casa, con motivo de la festividad de San Jaime publicaremos un número extraordinario que en atención a nuestros queridos suscriptores y lectores, no verá su coste habitual modificado. Perdrem dobbés...

Su aparición será al son de las típicas «xirimies», el 22 por la tarde y prometemos alinear en nuestras páginas las firmas del equipo de las grandes solemnidades. Idó.

LABORATORIO  
PARA  
AFICIONADOS  
**FOTO CLAR**  
LLUCHMAYOR

Reportajes de todas clases

Encargos en Santanyí:  
**ANTONIO MIRALLES**  
San Andrés, 29 t.º

## Información Local

(Viene de la pág. 2.ª)

una prudencial experiencia serán superados y corregidos.

Hemos saludado al Rvdo. P. D. Andrés Vadell, C.R. (en religión P. Juan Bmans), natural de esta villa. Procede del Monasterio de Santa María de Iruzu, Abarzuza —Navarra— del que era prefecto de aspirantes teatinos y pasa al servicio de la iglesia de San Juan de Malta, de Palma.

La víspera de San Pedro hubo la acostumbrada procesión infantil de los «farolillos» y el día 8 fiesta del Catecismo en el patio de la rectoría con una velada recreativa muy entretenida; particularmente ingenioso el número de «El Circo».

Con «La vida en un bloc» y «Canto para tí», el día 8 finalizó la temporada cinematográfica en el Principal.

Se siguen comentando las ventas de terrenos que se han hecho en la costa, y en especial por la parte de Mondragó.

El horario de las farmacias es de 9 a 1 y de 4:30 a 9. Servicio permanente en la de turno.

## Fiestas en Cala Figuera

Programa de las fiestas que celebrará la Cofradía de Pescadores los días 15 y 16 de julio de 1961 en Cala Figuera en honor de la Virgen del Carmen.

Sábado, día 15.— A las 18: Disparo de cohetes y morteretes anunciando el comienzo de la fiesta. A las 18:30: Llegada por vía marítima del «Dimoni» acompañado de las «Xirimies» que recorrerán el caserío.

A las 22 Verbena por el «Conjunto Pontás».

Domingo, día 16.— A las 8:30 Suelta de cohetes y morteretes. A las 9:40: En la capilla de San Pedro, Misa Mayor y sermón con asistencia de las Autoridades y Cofrades. A las 10:45: En el Bar «La Marina» lunch para Autoridades, asociados a la Cofradía e invitados.— A las 18: Prueba de natación para locales. Prueba para turistas residentes en Cala Figuera. Pruebas de embarcaciones al remo con dos tripulantes, para marineros y enrolados. Suelta del Pato. A las 19:15. Procesión marítima, presidida por la Virgen del Carmen, Autoridades y Junta Directiva, amenizada por la Banda de Música con suelta de cohetes y palomas mensajeras. A las 22 Verbena amenizada por el «Conjunto Pontás».

Notas:— Habrá un servicio permanente de autocares de Santanyí a Cala Figuera y viceversa.— Los premios de las pruebas marítimas serán entregados en el intermedio de la segunda verbena.— Habrá un premio para la embarcación mejor adornada.

¡Estamos seguros, muy seguros!  
Que si hace una prueba alimentará sus pollos con piensos.

**PIEMA PROTECTOR**



Alimentos de fama mundial

—PIEMA PROTECTOR—

Honderos 95 - Palma.

Ventas en Santanyí:

**INDALECIO MAÑA**

COMESTIBLES

Calle S. Vila.

## Cría y alimentación...

(Viene de la pág. 1ª)

Una cosa es criar el ternero y otra salvarlo de morir de hambre por una alimentación escasa que perjudica las etapas posteriores de la cría.

No debe dársele verde antes de los cincuenta días.

Pasado el período de lactancia ha de tenerse en cuenta que cuando un animal transforma mejor el alimento es cuando joven y que, así como con sólo forrajes necesita cerca de dos años para formarse, si se combinan aquéllos con un adecuado complemento, puede obtenerse el mismo resultado con trece o catorce meses.

No deben buscarse pesos superiores a los 220 kilos de canal, porque los mayores cuestan proporcionalmente mucho más.

Las vacas lecheras, cuya primera gestación no debe iniciarse antes de los dieciocho meses, han de ser alimentadas teniendo en cuenta que la producción de leche se hace a expensas del organismo si no se compensa el desgaste con una adecuada alimentación.

Refiriéndose al ganado de cerda, señaló que el cerdo mallorquín es el mejor para producir manteca, pero lo que rinde es la carne. Para una industria rentable habrá de emplearse el blanco o el cruce industrial de primera generación.

El cerdo ha de alimentarse con un adecuado racionamiento. El exceso de alimento no produce beneficio. Es buen pienso los higos complementados con harina de cebada para cerdos con peso superior a los 80 kgs. No son adecuadas las habas.

El mejor rendimiento se obtiene con pesos de unos cien kilos, pues los aumentos superiores se producen con gastos excesivos.

Finalmente, refiriéndose a las gallinas, preconizó la cría de pollos recién nacidos de granjas garantizadas.

Los pollos, al nacer, deben estar 48 horas a dieta y su alimentación racional habrá de ser por piensos compuestos industriales, que contienen una serie de sustancias difíciles de reunir en los naturales. Las enfermedades deberán evitarse por selección de pollos sanos y vacunación.

Deben tenerse razas adecuadas a la producción que se desea. Para carne existen razas ligeras, cuyo peso de mayor rendimiento está en unos 700 gramos, mestizos, con peso de unos 1100 gramos y pesados, alrededor de

## Brincos del cordero



Ya se nota olor a fiesta. He aquí porque el cordero se levanta de la siesta...

\*\*

Copiamos del programa de las fiestas de Cala Figuera:

—«Carreras de natación para corredores de la localidad.»

—«Carreras de embarcaciones.»

Y copiamos del diccionario Iler:

Carreras: Marcha rápida. Fiesta en que corren hombres o caballos.

Corredor: Que corre mucho.

Correr: Caminar con velocidad.

Dejamos de buscar en el diccionario el tradicional pato...

\*\*

Y ya que estamos hablando de tropezones, veamos el letrero escrito por un estudiante que ha aprobado el segundo año de bachillerato con brillantes notas: «Serrado para la venta».

Nuestra más entusiasta enhorabuena al alumno, padres y profesores de Palma. Y que Santa Lucía les conserve la vista.

\*\*

Antes, la Gesa nos cortaba únicamente el fluido eléctrico.

Ahora, además nos corta carreteras, árboles, etc...

\*\*

Hemos recibido un atento B. L. M. del secretario de las aguas de Cala d'Or, comunicándonos cesa en el desempeño de sus funciones.

Agua que no has de beber...

\*\*

Es hora de començar a llevar ses terrenyines en el trobón, que les festes son aquí...

PEPE EFE

los 1500. Como en los otros casos, los pesos mayores se obtienen con gastos excesivos.

Las ponedoras han de ser de razas seleccionadas que pueden alcanzar doble producción que la corriente, pero necesitan una buena alimentación con piensos compuestos para obtener los mejores rendimientos.

Terminó ofreciendo más extensa información a los que se interesan por ella.

La conferencia fue del agrado de todos los asistentes.

C. E.



## GENTE QUE PASA

## ANA MOLL

La profesora Ana Moll Marqués, Licenciada en Letras, catedrático de Lengua Francesa en el Instituto «Juan Alcover» pasa el fin de semana, en compañía de dos de sus hermanas, aquí. Tomamos el aperitivo en un bar de Cala Santanyí: el sitio no es el más conveniente para hablar de temas profesionales; todo invita al ocio, amable mientras la playa vibra con el sol del mediodía.

Ana Moll colabora con su padre, F. de B. Moll, y M. Sanchis Guarner, en la redacción del monumental «Diccionari Català Valencià Balear», cuya conclusión —diez tomos formidables componen la obra— coincidirá con el centenario del nacimiento de Mn. Antoni M<sup>a</sup>. Alcover, el iniciador y forjador de esta empresa milagrosa.

—Contó Mn. Alcover con la aprobación de gente santanyinera?

—Sin duda alguna. En todos los sitios del dominio lingüístico catalán encontró entusiasta cooperación. En el «Diccionari» figuran muchas palabras con la indicación de que fueron recogidas en Santanyí. A mi padre le he oído hablar con cariño de Mn. Miguel Clar, de Es Llombards, buen amigo que fue de Mn. Alcover, y hay noticias de que otro clérigo de Santanyí, Don Antonio Forteza, le proporcionó una colección de mil refranes mallorquineses.

—Una copia de los cuales yo guardo en mi archivo...

—Es curioso.

—Dime, Aina, y será sonado el centenario del famoso canónigo?

—Yo creo que sí. Considera que si su figura es importante por el «Diccionari», su popularidad es inmensa gracias a sus «rondaies» cuya difusión por «Radio Popular» les ha dado un renovado impulso, realmente, sensacional.

—Está decidido el programa de actos conmemorativos?

—No. Funciona una comisión en contacto directo con la «Obra del Diccionari». En Concreto sólo puedo decirte que nosotros hemos convocado los «Premios Mossén Alcover».

—Sobre?

—Uno especial para Maestros Nacionales al mejor libro de lecturas en lengua vernácula. Otro para seminaristas a la mejor antología de textos de Ramón Llull. Y dos más especiales para alumnos de Enseñanza Media y de Enseñanza Primaria. Si no tenéis las bases en vuestra redacción pueden pedirlos a nuestra Editorial.

—En nuestra redacción están. «Hala, atlots, es uis ben espolsat i poca són».

F. A. S.

## COLABORACION

## UN VERSO DE GÓNGORA: Negras violas, blancos alhelies

por Jaime Vidal Alcover

He aquí un verso de Góngora. En la obra de Góngora es posible encontrar cuanta belleza pueda conseguirse mediante el sabio tratamiento del lenguaje. Dejo de lado, a sabiendas, lo que pueda deber a la inspiración. Por otra parte, los músicos —Stravinski, Kreisler— nos han advertido de hasta qué punto la inspiración se debe a la dedicación constante, al trabajo. Nada tan antiromántico como esta postura. Y hago esta referencia porque, entre nosotros, todavía, cuando se habla de tradición, se piensa en las normas, formas y modos —estéticos, sociales y aun morales— que regían en el siglo XIX. Góngora es un poeta sabio. Aduzco, para este breve comentario de su estética, un verso de muy sencilla apariencia. Es el 6º de la estrofa 42ª de la «Fábula de Polifemo y Galatea».

Se trata de un endecasílabo partido por un pseudohe-mistiquio. Es un tipo de verso abundante en Góngora. Dámaso Alonso los ha estudiado particularmente. (1) Clasifica al que me ocupa entre los que él llama simétricos por contrarios. Hay, en efecto, una antítesis semántica en cuanto a los adjetivos. Los sus'antivos, en cambio, son sinónimos. (2) Esta sinonimia acentúa el contraste de la adjetivación. Pero, además, al calificar las violas de negras, no siendo el negro un color natural de las flores —al menos de las conocidas en nuestras latitudes—, come-

te una hipérbole, hipérbole que se contagia al blanco que califica los alhelies, haciéndose como de cal, muy absoluto.

He aquí, pues, una estilización de la realidad por un procedimiento simple. Esta estilización eleva —diríamos con el maestro d'Ors— la anécdota a categoría. No son ya algunas violas, algunos alhelies, los que llueven «sobre el que Amor quiere que sea tálamo de Acis y de Galatea»; es toda una botánica feliz y rendida en homenaje a los amantes envidiados, una lluvia de suavidades y de perfumes en colores puros y contrarios: la armonización, por el amor vivo, del mundo vegetal.

¿Y qué lenta, esa lluvia, que interminable! Aunque Góngora entendiera viola como sinónimo de violeta, en esta ocasión preferiría otorgarle su significado latino, aunque sólo fuera para ejercer en la palabra uno de sus más logrados sistemas de armonía: la diéresis. En el verso existen dos diéresis: una lícita, la desdiptongación, por el acento, del grupo «ie» en alhelies; otra, por licencia poética, la separación de «io» en violas. El freno que supone la desdiptongación preside la semántica del verso. Y la sabia elección de las palabras, abundantes de vocales, pero sin hegemonía de ninguna de ellas, y con un claro predominio, en cambio, de consonantes líquidas, prestan a

la lluvia de flores el mismo temblor misterioso y gozoso que agita el cuerpo feliz de los amantes.

Véase, pues, de qué fácil manera la inteligencia rige la hermosura —que, después de todo, deriva de «forma»— y cómo la reflexión consigue emociones aseguradas contra toda zozobra. Este año, y creo que el 11 de julio, hace tres siglos que nació en Córdoba el poeta. Los que andamos tras la aventura difícil de la belleza podemos, en este centenario, recordarle reflexivamente y seguir aprendiendo de él.

\*\*

(1) En la Revista de Filología Española, nº 14, año 1927: «La simetría en el endecasílabo de Góngora», recogido, luego, en un libro sobre temas gongorinos que publicó la Editorial Gredos recientemente.

(2) No puedo estar de acuerdo con los diccionarios que hacen «viola» equivalente «violeta». Góngora conocía bien el latín y sabía que las «violas» de Plinio eran los alhelies cordobeses. Nosotros también les llamamos violetas. ¿Es que jamás se paró Góngora a contemplar esas flores? Posiblemente. Le interesaban más las violas citadas por Virgilio que las cultivadas en su huerto andaluz. A mi me ocurre lo mismo.

(EXCLUSIVO PARA  
«SANTANYI»)

## Gobierno Civil de Baleares

## JEFATURA DE TRAFICO

El más leve cambio de dirección en vuestra trayectoria de marcha debe ser anunciado a los que os siguen usando la luz intermitente o el brazo con la debida antelación.

## GESTORIA ADMINISTRATIVA

## BOFILL

## TRAMITACION CARNETS

## CONDUCTOR

Calle Aragón, 15-2.º-1.ª

Tel. 15523. — P A L M A

\*\*

En Santanyí: Pl. Mayor, 23

## Caja Hispana de Previsión

Compañía Capitalizadora S.A.

Domicilio Social:

PALMA DE MALLORCA

Arco de la Merced, 21-Entl.º — Teléf. 15193

La Delegación en Mallorca participa a Vd. que el sorteo público efectuado ante el Notario del Ilustre Colegio de Barcelona D. Joaquín Dalmases el día 30 de Junio de 1961 resultaron premiadas las combinaciones de letras:

E I G — V A A — K I O — Q J J

N G S — K W Z — V B G — T C O

Delegado en Santanyí:

GABRIEL SERVERA — RAFALET, 22

## Memoria personal...

(Viene de la pág. 1ª.)

su primitivismo y su aire moderno quizás recordara Le Courbussier y por ser tan mediterráneas como las del sur de Italia y sus islas por las del extremo Oriente tal vez, importada por los fenicios en Ibiza por la pobreza de la isla y por su aislamiento, hizo que se prolongara por tradición.

Todos sabemos que en prehistoria del hombre albergaba en cuevas naturales o artificiales, después hicieron las construcciones hechas con grandes piedras. En Mallorca subsisten vestigios de «talaiots» y en Menorca las «taules» que servían de eje para cubrir techos de casas y templos.

En mi juventud, en el sueño montículo que corona la Iglesia de Santa Eulalia del Río, que tal vez colgó en sus entrañas el templo de alguna divinidad pagana, recuerdo había una serie de cuevas en su pared baja y en una de ellas exterior ampliada con una gran habitación con gruesas paredes de grandes piedras y su techo cubierto con troncos de sabinas y una gran capa de alga y encima otra capa de arcilla amarillenta. ¿Representaría esta construcción el paso o transición de la cueva al poblado o casa en busca de la luz y el aire?

Las memorias de la fundación y desarrollo de Calvià d'Or tocan a su fin. Sólo queda dar gracias a los que han tenido la paciencia de leerme y dedicar un recuerdo a todos los amigos muertos y vivos, que he convivido conmigo esta hermosa aventura que les he contado a ustedes.

## AGENCIA Y GESTOR

Tramitación de toda clase de documentos.

## Cristóbal Shert

Grat. Goded, 11 - SANTANYI

## SANTANYI

Quincenal de intereses locales

\*

REDACCION Y ADMINISTRACION:

Plaza Mayor, 29 - Tel. 8

\*

Subscription trimestral

Interior 13 pesetas

Provincias 15 »